XXX
33º
UMOREZKO
ANTZERKI
JAIALDIA
FESTIVAL
DE TEATRO
DE HUMOR
ARAIA
ASPARRENA
ABUZTUAREN
AGOSTO
DEL 13 TIK
AL 16 RA

Herriko erdialdea.
Centro del pueblo.

Arrazpi Berri kiroldegia.
Polideportivo Arrazpi
Berri.

Parketxea.
Casa del parque.

INFORMAZIO PRAKTIKOA
INFORMACIÓN PRÁCTICA

PREZIOA / PRECIO

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIKO IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS DEL POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

SARRERA BAKARRA: ENTRADA ÚNICA:	**15,00€**
ABONUA (LAU IKUSKIZUN): ABONO (CUATRO ESPECTÁCULOS):	**44,00€**

KALEKO IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS DE CALLE

SARRERA DOAN
ENTRADA LIBRE

SARREREN ETA ABONUEN ALDEZ AURREKO SALMENTA
VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS Y ABONOS

Arrazpi Berri kiroldegia:
Abuztuaren **1, 2, 8** eta **9 (12:00-14:00)**

Polideportivo Arrazpi Berri:
1, **2**, **8** y **9** de agosto **(12:00-14:00)**

Online: Abuztuaren **1**etik aurrera.
(Abonuak: Abuztuaren **11**ra arte)

Online: A partir del **1** de agosto.
(Abonos: Hasta el **11** de agosto)

LEIHATILAKO SALMENTA
VENTA EN TAQUILLA

Eguneko ikuskizunerako sarrerak Arrazpi Berri kiroldegiko leihatilan bertan eros ahal izango dira ekitaldia hasi baino ordubete lehenagotik.

Las entradas para el espectáculo del día se podrán adquirir en la propia taquilla del polideportivo Arrazpi Berri desde una hora antes del comienzo del espectáculo.

Jaraialdia Open Kaleko kidea da, Euskadiko Kale Arte Jaialdien sarea.

Jaraialdia es socia de Open Kale, la Red de Festivales de Artes de Calle de Euskadi.

13

11:00	
13:00	**CARICATOS** CÍA **LA BELLE ÉCOLE**
20:00	**MERAKI** CÍA **EDU MANAZAS**
22:30	**SEXPIR MAL** CÍA **ADRIANA OLMEDO**

33º UMOREZKO ANTZERKI JAIALDIA FESTIVAL DE TEATRO DE HUMOR ARAIA_ASPARRENA

14	15	16
FAMILIENTZAKO ZIRKU TAILERRA **TALLER DE CIRCO EN FAMILIA**		
		ATSOAK DANTZAN CÍA **PIKOR TEATRO**
CLAUDETTE CÍA **MALETA COMPANY & CIE. BALANCETOI**	**¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!** CÍA **TRAPU ZAHARRA**	**DOES** CÍA **LOS BARLOU**
LAS REINAS KANPINA CÍA **LA CUERDA TEATROA & TTIPIA KULTURA**	**LA VIRGEN DEL ROCÍO SE APARECE PORQUE SE LO HA DICHO SU PSICÓLOGA** CÍA **ERRE PRODUKZIOAK**	**LA DESCONQUISTA** CÍA **RON LALÁ**

- (rojo) Arrazpi Berri kiroldegia. Polideportivo Arrazpi Berri.
- (verde) Herriko erdialdea. Centro del pueblo.
- (azul) Parketxea. Casa del parque.

Eguna / Día
13

CARICATOS

CÍA **LA BELLE ÉCOLE** (Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha)
Zuzendaritza / Dirección: La Belle École.
Antzezleak / Intérpretes: Hugo Miró, Samuel Penhastro.

Ikuskizun dibertigarri, fina eta delikatua, publikoarekiko komunikazioan oinarritua. Bi pertsonaia maitagarriren arteko bat-bateko lehia, haien keinuek eskaintzen dizkieten arma bakarrak erabiliz.

Pailazo handien ondarean eta zinema mutuaren klasikoetan, hala nola Buster Keaton edo Bill Irwin-en oinarrituta, *Caricatos* ikuskizunak egoera zentzugabeak, efektu bisualak eta erokeriak hurbiltzen dizkigu.

Un espectáculo desenfadado, sutil y delicado, centrado en la comunicación con el público. Un duelo improvisado entre dos entrañables personajes con las únicas armas que su gestualidad les brinda.

Basado en el legado de los grandes payasos y en los clásicos del cine mudo como Buster Keaton o Bill Irwin, *Caricatos* nos acerca situaciones absurdas, efectos visuales y locuras.

13:00

PARKETXEA
CASA DEL PARQUE

50'

Eguna / Día

13

MERAKI

CÍA **EDU MANAZAS** (Aragoi / Aragón)
Zuzendaritza / Dirección: Pau Portabella, Francesca Lissia.
Antzezlea / Intérprete: Eduardo Lostal.

Denbora aurrera doa ezinbestean. Eta harekin, gure egunak ere badoaz. Gure inguruan gertatzen denaren kontrola izaten saiatzen gara. Eta ezinezko horretan, ahaztu egiten zaigu bizitzaren ustekabeak dastatzea. Egiten dugun horretan arima, denbora eta maitasuna jartzea errebeldia bihurtzen da. *Merakik* gure ekintzen sormenaz eta grinaz hitz egiten digu, egiten dugun horretan gure esentzia jartzeaz, geure arrastoa uzteko eta aztarna hori gure bizitzan geratzeko. Gure bertsiorik onenaz gozatzea. Denbora agortu baino lehen.

Eduk hasieratik liluratzen duen proposamen bat eszenaratzen du, teknologiarekin nahasten diren malabareen teknika eta ikerketa landuarekin.

El tiempo pasa de forma inexorable. Y con él, pasan nuestros días. Intentamos tener el control de lo que sucede a nuestro alrededor. Y en ese imposible, nos olvidamos de saborear lo imprevisible de la vida. Poner el alma, el tiempo y el amor en lo que hacemos, se torna un acto de rebeldía. *Meraki* nos habla de la creatividad y pasión en nuestras acciones, de poner nuestra esencia en lo que hacemos para dejar nuestra propia huella y que esa huella quede en nuestra vida. Disfrutar de nuestra mejor versión. Antes de que el tiempo se agote.

Edu pone en escena una propuesta que cautiva desde el comienzo con una depurada técnica e investigación con los malabares que se mezclan con la tecnología.

20:00

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

55'

EUS CAST

Eguna / Día
13

SEXPIR MAL

CÍA **ADRIANA OLMEDO** (Euskal Herria - Nafarroa / Navarra)
Zuzendaritza / Dirección: Patxi Larrea.
Antzezleak / Intérpretes: Xabi Artieda, Garazi San Martín, Pablo Cañete, Nerea Bonito, Adriana Olmedo.

Tragediak behin eta berriz errepikatzen dira. Maitasuna, anbizioa, mendekua eta jeloskortasuna eszenaratzen dira, eta heriotzak ematen dio guzti honi amaiera. Behin eta berriz. Baina patua ala eroa ote da? Shakespeare ote? Edo gu izango gara bestela egiten ez dakigunak? Joka dezagun patuak parte hartzen ez duen partida bat.

Ikuskizun honetan bost aktorek Shakespeareren lau tragedia garrantzitsuenekin jolasten dute. Jolasa eta inprobisazioa gizakiaren pultsio indartsuenekin nahasten dira. Pertsonaiak, eszenak, gogoetak, exijentziak, dena nahastuko da, astinduko da eta balioko du ikusleari komedia makarra, eroa, bihurria eta oso probokatzailea emateko.

Azken batean, Shakespearek berak esan zuen bezala: “Patuak kartak banatzen ditu, baina guk jokatzen dugu partida.”

Las tragedias se repiten una y otra vez. El amor, la ambición, la venganza, los celos salen a escena y todo acaba en muerte. Una y otra vez. ¿Será destino o desatino? ¿Será Shakespeare? ¿O seremos nosotros que no sabemos hacerlo de otra manera? Juguemos una partida donde el destino no participe.

En este espectáculo cinco actores juegan con cuatro de las tragedias más importantes de Shakespeare. El juego y la improvisación se mezclan con las pulsiones más fuertes del ser humano. Personajes, escenas, reflexiones, exigencias, todo se mezclará, agitará y servirá para dar al espectador una comedia macarra, loca, rebelde y muy provocadora.

Y es que ya lo dijo Shakespeare: “El destino es el que baraja las cartas, pero nosotros somos los que jugamos”.

22:30 | ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI | 80' | CAST

Eguna / Día
14

FAMILIENTZAKO ZIRKU TAILERRA
TALLER DE CIRCO EN FAMILIA

CÍA **EDU MANAZAS** (Aragoi / Aragón)

Tailer honetan zirkuaren mundua familian bizitzeko aukera paregabea eskaintzen da, belaunaldi ezberdinak elkartuz. Lehiarik gabeko espazio bat da, presarik gabe mugitzeko, barre egiteko eta irudimena hegan uzteko aukera ematen duena, non ariketa bakoitza elkarrekin partekatutako abentura txiki bat bihurtzen den. Zirkua harremanak sakontzeko, taldean esperimentatzeko eta ikaskuntza ikuspegi ludikotik bizitzeko aitzakia ezin hobea da.

Ez da aurretiko esperientziarik behar; parte hartzeko gogoa eta taldeak batera sor dezakeenarekin harritzeko prest egotea besterik ez da behar.

En este taller de circo en familia, el juego se convierte en un punto de encuentro entre generaciones. Un espacio para moverse sin competir, reír sin prisa y dejarse llevar por la imaginación, donde cada ejercicio se convierte en una pequeña aventura compartida. El circo aparece aquí como una excusa perfecta para fortalecer vínculos, experimentar en equipo y vivir el aprendizaje desde lo lúdico.

No hace falta experiencia previa, solo ganas de participar y dejarse sorprender por lo que el grupo puede crear cuando juega unido.

11:00

PARKETXEA
CASA DEL PARQUE

90'

CAST

Eguna / Día

14

CLAUDETTE

CÍA **MALETA COMPANY & CIE. BALANCETOI** (Belgika / Bélgica)
Zuzendaritza eta antzezleak / Dirección e interpretación:
Sara Martínez Lázaro, Alex Allison.

Ikuskizunak 90 urte betetzear dituen emakume zahar baten istorioa kontatzen du. Iloba jostalari baten istorioa da, eta amama samur, ameslari eta kaskagorri baten istorioa. Bakarrik eta eserita egoteaz nekatuta, egunez egun zopa jateaz nazkatuta, berriro bizirik sentitu nahi du. Izan ere... 90 urte ez dira egunero ospatzen!!

Claudette omenaldia da zahartzaroari, gure amonei, jakinduriaz eta esperientziaz beteriko zimur horiei. Omenaldia emakume belaunaldi oso bati, besteen alde dena eman ondoren, bakarrik aurkitzen baitira. Belaunaldiartekotasunaz ere hitz egiten du.

Esta es la historia de una anciana indignada por su soledad a punto de cumplir 90 años. Es la historia de un nieto juguetón y una abuela tierna, soñadora y un poco cascarrabias que, cansada de estar sola y sentada todo el día, harta de comer sopa día tras día, quiere sentirse viva de nuevo. Y es que... ¡¡90 años no se celebran todos los días!!

Claudette es un homenaje a la vejez, a nuestras abuelas, a esas arrugas llenas de sabiduría y experiencia. Un homenaje a toda una generación de mujeres que, después de haberlo dado todo por los demás, se encuentran solas. Habla también de intergeneracionalidad.

20:00

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

45'

Eguna / Día
14

LAS REINAS KANPINA

CÍA **LA CUERDA TEATROA & TTIPIA KULTURA** (Euskal Herria - Araba / Álava)
Zuzendaritza / Dirección: Eva Redondo.
Antzezleak / Intérpretes: Maider Lekunberri, Maitane Perez, Olatz Beobide.

Ongi etorri *Las Reinas Kanpinera*! Emakume talde bat, urtero, leku berera joaten da oporretan. Beren territoriora. Han eurek agintzen dute.

Baina benetan askeak gara oporretan? Betetzen ditugu "opor perfektuen" ametsak?

Komedia beltz, arin eta zentzugabe honek hierarkien errepikapenaz, atsedena/lana binomioaz eta botere-abusuaz hausnartzen du. Hiru emakume hauen bizipenen bitartez, leku idiliko honen defentsan noraino iristeko gai diren ikusiko dugu. Giza portaera misterioa da, eta are gehiago aisialdian.

¡Os damos la bienvenida a *Camping Las Reinas*! Un grupo de mujeres acude año tras año al mismo lugar de vacaciones. Su territorio. El lugar donde son ellas las que mandan.

¿Pero realmente somos libres cuando estamos de vacaciones? ¿Cumplimos nuestros sueños de "vacaciones perfectas"?

Esta comedia negra, ágil y absurda reflexiona sobre la repetición de jerarquías, el binomio descanso/trabajo y el abuso de poder. A través de la historia de estas tres mujeres veremos hasta dónde son capaces de llegar en la defensa de este lugar idílico. El comportamiento humano es un misterio y más en su tiempo libre.

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

75'

EUS

Eguna / Día

15

¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!

CÍA **TRAPU ZAHARRA** (Euskal Herria - Gipuzkoa / Guipúzcoa)
Zuzendaritza / Dirección: Espe López.
Antzezleak / Intérpretes: Santi Ugalde, Vega Iguarán.

Onenean ez dagoen kale-antzerkiko aktore batek aretoko antzerkiarekin probatzea erabaki du. Saiakera honetan, antzerki klasikoko aktore batekin elkartuko da, eta ‘Bost ordu Mariorik gabe’ antzezlana muntatzea proposatuko dio. Dirua biltzeko, *crowdfunding* bat antolatuko du proiektu berriaren hiru eszena kalean antzeztuz.

Azkena eta bagoaz! ikuskizunarekin, Trapu Zaharra konpainiak agur esango digu 30 urtetik gorako ibilbide oparoaren ostean. Horietako asko Araiako Umorezko Antzerki Jaialdian gozatu ahal izan ditugu. Azkenekoa galduko duzu?

Un cómico callejero en horas bajas decide pasarse al teatro de sala. En esta intentona se juntará con una actriz de teatro clásico, a la que propondrá montar “Cinco horas sin Mario”. Para recaudar fondos, organizará un *crowdfunding* representando en la calle tres escenas del nuevo proyecto.

Con *¡La última y nos vamos!*, la compañía Trapu Zaharra, se despide después de más de 30 años regalándonos numerosos montajes de teatro de calle. Muchos de ellos, los hemos podido disfrutar en el Festival de Teatro de Humor de Araia, ¿te vas a perder el último?

20:00

HERRIKO ERDIALDEA
CENTRO DEL PUEBLO

60'

CAST

Eguna / Día
15

LA VIRGEN DEL ROCÍO SE APARECE PORQUE SE LO HA DICHO SU PSICÓLOGA

CÍA **ERRE PRODUKZIOAK** (Euskal Herria - Bizkaia / Vizcaya)
Zuzendaritza / Dirección: Laura Ortega.
Antzezleak / Intérpretes: Gemma Martínez, Vito Rogado.

Bere semeak mirariak bereganatzen dituen bitartean eta bere senarrak isiltasunaren merituak bereganatzen dituen bitartean, bera — AMA — apaingarri jainkozale bihurtzen da. Baina hori amaitu da. Zeruko komedia honetan, Ama Birjinak bere psikologoarekin hitzordua eskatzen du. Jainkotiarrak ere terapia behar duelako. Eta 2000 urte urte asko dira.

Komedia lotsagabe eta argitsu honetan, Rocioko Ama Birjinak bere trauma jainkotiar eta gizatiarrei aurre egitea eta Biblia izeneko *best seller* patriarkal handi horretan betetzen duen papera berrikustea erabakitzen du.

Mientras su hijo acapara milagros y su marido se lleva los méritos del silencio, ella —la MADRE— queda reducida a un adorno piadoso. Pero eso se acabó. En esta comedia celestial, la Virgen pide cita con su psicóloga. Porque hasta lo divino necesita terapia. Y 2000 años son muchos años.

En esta comedia irreverente y luminosa, la Virgen del Rocío decide enfrentarse a sus traumas divinos y humanos y revisitar su papel en ese gran *best seller* patriarcal llamado Biblia.

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

80'

CAST

Eguna / Día

16

ATSOAK DANTZAN

CÍA **PIKOR TEATRO** (Euskal Herria - Araba / Álava)
Zuzendaritza / Dirección: **Miguel Olmeda.**
Antzezleak / Intérpretes: **Mirian K. Marchante, Leire Ucha.**

Zahar-etxetik ihes egin duten bi adineko emakume herriz herri eta kalez kale dabiltza, txundituta bezala, alde batetik bestera, bietako bata gurpildun aulkian. Egoitzako zaintzaileak beraien bila dabiltza, baina amonek dagoeneko hartu dute erabakia; beraiek ez dira bazterrean uzten den traste zahar horietako bat.

Itxuraz makalak dira, baina noranahi doazela sortzen dute nahasmena, aske sentitzearen ondorioz euforiko daude eta beren adinerako pentsaezinak diren balentriak egingo dituzte mundu guztiaren aurrean.

Publiko orori zuzendutako kale-ikuskizun komikoa, oraindik ametsak betetzeke dituzten adineko pertsona zoriontsuei omenaldia dena.

Dos angelicales viejecitas a bordo de su silla de ruedas eléctrica, se han fugado de la residencia donde vivían, los celadores las buscan pero ellas ya han tomado una decisión, se acabó lo de ser un trasto relegado a un rincón. De apariencia frágil, allá donde llegan, la lían. “Pueden ser peligrosas” advierte el cartel que los responsables de la residencia han colgado por toda la ciudad. Mejor seguirles la corriente.

Nuestras protagonistas cada vez más eufóricas por la excitación de sentirse libres, nos mostrarán cómo dos mujeres ancianas pueden acometer proezas impensables para su edad. El tesón y el entusiasmo de nuestras viejitas les hará subirse, como poco, a las copas de los árboles. Una necesita a la otra y viceversa. Se cuidan, se quieren, juntas disfrutan de la excitación de la fuga, de un futuro inmediato en libertad, dueñas por fin de sí mismas.

13:00

PARKETXEA
CASA DEL PARQUE

60'

EUS

Eguna / Día
16

DOES

CÍA **LOS BARLOU** (Catalunya / Cataluña)
Zuzendaritza / Dirección: Los Barlou.
Antzezleak / Intérpretes: Daniel Cercós, Miner Montell.

Gaur Daniren urtebetetzea da. Urte bat gehiago! Edo urte bat gutxiago? Danik hutsune bat sentitzen du eta ez du ospatzeko gogorik. Donik, berriz, Danik gogoa izan dezan nahi du.

Doniren burua su artifizialen gaztelu bat da: opari pila bat eramango dizkio eta Dom Pérignonekin topa egingo dute eta izugarri ondo pasatuko dute eta pastela munduko gozoena izango da eta Daniren animoak puztu egingo dira, nonahi zintzilikatuko dituzten puxikak bezala, eta mende honetako jairik apoteosikoena izango da... Hori guztia, serotonina andreak uzten badie.

Hoy es el cumpleaños de Dani. ¡Un año más! O ¿un año menos? Dani siente un vacío que le llena y no tiene ganas de celebrarlo. En cambio, Doni tiene ganas de que Dani tenga ganas.

La cabeza de Doni es un castillo de fuegos artificiales: le llevará un montón de regalos y brindarán con Dom Pérignon y se lo pasarán bomba y el pastel será lo más dulce del mundo y los ánimos de Dani se hincharán como los globos que colgarán por todas partes y será la fiesta más apoteósica del siglo... Todo eso si doña serotonina se lo permite.

20:00 | **HERRIKO ERDIALDEA** CENTRO DEL PUEBLO | **50'** | CAST

Eguna / Día

16

LA DESCONQUISTA

CÍA **RON LALÁ** (Madril / Madrid)
Zuzendaritza / Dirección: Yayo Cáceres.
Antzezleak / Intérpretes: Juan Cañas, Miguel Magdalena, Diego Morales, Luis Retana, Daniel Rovalher.

La Desconquista komedia burlesko, komiko eta musikal bat da, Aurkikuntzaren kroniketan oinarritua. Inperioko amets eta anbizioetara egindako bidaia zoroa, zuzeneko musikarekin, erritmo bizi-bizian eta, batez ere, barre-algara ugarirekin. Festa eszeniko eta musikal honek eguzkia sartzen ez zen Inperioaren anbizio, obsesio, beldur eta estutasunak ditu ardatz, konkistatzeko gogoan eta oraindik ezezaguna den kontinente baten errealitate berriaren aurrean sentitutako harriduran. Ikuspegi zorrotz eta eldarniozkoa, jatorrizko testu eta musikarekin, umore zorabiagarriarekin, poesia eszenikoarekin eta bost antzezle paregaberekin. Ron Lalá *La Desconquista*-ra abiatu da noraezean dagoen txalupa batean!

La Desconquista es una comedia burlesca, cómica y musical, basada en las crónicas del Descubrimiento. Un viaje disparatado a los sueños y ambiciones imperiales con música en directo, ritmo desenfrenado y, sobre todo, muchas carcajadas. Una fiesta escénica y musical que gira en torno a las ambiciones, obsesiones, miedos y angustias del Imperio donde no se ponía el sol, en su afán de conquista y en su pasmo ante la nueva realidad de un continente aún desconocido. Una visión mordaz y delirante con textos y música originales, humor vertiginoso, poesía escénica y un quinteto de comediantes inimitables. ¡Ron Lalá se lanza a *La Desconquista* a bordo de una barca a la deriva!

22:30

ARRAZPI BERRI KIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO ARRAZPI BERRI

80'

CAST

KULTURA ARABA

tae araba

Arte Eszenikoen Tailerra
Taller de Artes Escénicas

VITORIA-GASTEIZ

Antzerki ikastaroak
Cursos de teatro

2026-2027

* **Haurrak**
  (3 urtetik aurrera)
* **Gazteak**
* **Helduak**

* Infantil
  (a partir de 3 años)
* Jóvenes
* Adultos

TAE ARABA, Arte Eszenikoen Tailerra, Arabako Foru Aldundiak sustatu eta finantziatzen du

El TAE ARABA, Taller de Artes Escénicas, es un centro promovido y financiado por la Diputación Foral de Álava

Informazioa eta izen-emateak:
Información e inscripciones:

tae.araba.eus
tae@araba.eus

945 28 45 42 | 945 28 56 45

Errege-Erregina Katolikoak 4
Reyes Católicos 4
Vitoria-Gasteiz

araba foru aldundia álava diputación foral

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA
ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

EGUNA DÍA	HERRIA LOCALIDAD	IKUSKIZUNA REPRESENTACIÓN
3	ELTZIEGO ELCIEGO	CARICATOS
7	BASTIDA LABASTIDA	THE RETURN OF DELIRIOS
8	LANTZIEGO LANCIEGO	¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!
8	LARRAZUBI PUENTELARRÁ	ELLAS BAILAN SOLAS
9	IZARRA	¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!
10	LUIAONDO	¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!
13	MANZANOS	¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!
14	ARTZINIEGA	DOES
14	ESKUERNAGA VILLABUENA DE ÁLAVA	CARICATOS
14	MAEZTU MAESTU	¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!
14	OKINA	THE RETURN OF DELIRIOS

DEL 3 TIK ABUZTUAREN AGOSTO AL 11 RA IRAILAK SEPTIEMBRE

KONPAINIA COMPAÑÍA	**LEKUA** LUGAR	**ORDUA** HORA	
LA BELLE ÉCOLE	Luiz Aldazabal enparantza Plaza Luis Aldazabal	20:00	✗
OSETEDELIRIOS	Maisuen enparantza Plaza de los maestros	20:30	CAST
TRAPU ZAHARRA	Kuartelaren enparantza Plaza del cuartel	20:00	CAST
PIKOR TEATRO	Larrazubiko enparantza Plaza de Puentelarrá	19:30	CAST
TRAPU ZAHARRA	Enparantza Plaza	20:00	CAST
TRAPU ZAHARRA	San Lorenzo baseliza Ermita de San Lorenzo	19:00	CAST
TRAPU ZAHARRA	Gizarte zentroa Centro social	20:00	CAST
LOS BARLOU	Goiko enparantza Plaza de arriba	19:00	CAST
LA BELLE ÉCOLE	Gernikako arbolaren enparantza Plaza del árbol de Guernica	20:00	✗
TRAPU ZAHARRA	Maeztuko enparantza Plaza de Maestu	19:30	CAST
OSETEDELIRIOS	Herria Pueblo	19:30	CAST

ARABAKO HERRIZ HERRIKO AURKIBIDEA
ÍNDICE POR PUEBLOS DE ÁLAVA

EGUNA DÍA	**HERRIA** LOCALIDAD	**IKUSKIZUNA** REPRESENTACIÓN
15	AGURAIN SALVATIERRA	**CARICATOS**
15	ZAITEGI	**DOES**
16	AMURRIO	**THE RETURN OF DELIRIOS**
17	AMURRIO	**DOES**
21	ATAURI	**THE RETURN OF DELIRIOS**
22	BERANTEVILLA	**THE RETURN OF DELIRIOS**
22	DURANA	**¡LA ÚLTIMA Y NOS VAMOS!**
24	OKONDO	**THE RETURN OF DELIRIOS**
27	LAUDIO LLODIO	**DOES**
29	ZUHATZU KUARTANGO ZUAZO DE CUARTANGO	**DOES**
Irailak **11** Septiembre	OYÓN-OION	**THE RETURN OF DELIRIOS**

DEL 3 TIK ABUZTUAREN AGOSTO AL 11 RA IRAILAK SEPTIEMBRE

KONPAINIA COMPAÑÍA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	
LA BELLE ÉCOLE	Santa Maria enparantza Plaza de Santa María	13:30	✗
LOS BARLOU	Enparantza Plaza	19:30	CAST
OSETEDELIRIOS	Lucas Rey, Mendiko eta Felix Murga arteko enparantza	19:30	CAST
LOS BARLOU	Plaza comprendida entre Lucas Rey, Mendiko y Felix Murga	19:30	CAST
OSETEDELIRIOS	Frontoia Frontón	19:30	CAST
OSETEDELIRIOS	Elizako enparantza Plaza de la iglesia	20:00	CAST
TRAPU ZAHARRA	La Landa enparantza Plaza La Landa	20:00	CAST
OSETEDELIRIOS	Frontoia Frontón	18:30	CAST
LOS BARLOU	Lamuza parkea Parque Lamuza	19:00	CAST
LOS BARLOU	Udaletxea Ayuntamiento	20:00	CAST
OSETEDELIRIOS	San Vicente enparantza Plaza San Vicente	20:00	CAST

CAST Gaztelaniaz. En castellano.

✗ Testurik gabe. Sin texto.

ARABAKO BESTE HERRIETAN DISFRUTATU AHAL IZANGO DEN IKUSKIZUNA
ESPECTÁCULO QUE SE PODRÁ DISFRUTAR EN OTROS PUEBLOS DE ÁLAVA

RETURN OF DELIRIOS

CÍA **OSETEDELIRIOS** (Euskal Herria - Nafarroa / Navarra)
Zuzendaritza / Dirección: Ander Basaldua.
Antzezlea / Intérprete: Mikel Osete.

Hainbat hamarkadatan ikuskizunen mundutik aldenduta egon ondoren, Las Vegaseko artista ezagunenetako bat, Delirios, itzuli da bere oreka, prestidigitazio eta malabarismo showarekin agur handi eta behin betikoa emateko. Oraingo honetan, Joe Prenter bere laguntzaile eta bikotekide ohiaren traidorerik gabe egingo du. Traidore hori urrun!

Perfektu inperfektuaren itzulera. Mitoaren inkontzientziaren eta bere erorketaren handitasunaren isla den ikuskizuna.

Tras décadas apartado del mundo del espectáculo, Delirios, uno de los artistas más reconocidos de Las Vegas, regresa con su show de equilibrio, prestidigitación y malabares para dar su gran y definitivo adiós. Esta vez lo hará sin el traidor de su ex ayudante y expareja, Joe Prenter.

La vuelta del perfecto imperfecto. Un espectáculo que refleja la inconsciencia del mito y la grandeza de su caída.

45' CAST

ANDRA MARI 2026

ABUZTUAK 14 AGOSTO

Txupinazo (Andra Mari baseliza), txalaparta, dantzak (Asparren Dantza Gorri Taldea) eta gazta dastaketa 19:00
Chupinazo (Ermita Andra Mari), txalaparta, danzas (Asparren Dantza Gorri Taldea) y degustación de queso

Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu) 21:45
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite)

ABUZTUAK 15 AGOSTO

Dianak 10:00
Dianas

Artisautza azoka (Artisauak eta bertako produktuak)
Feria de artesanía (Artesanía y productos locales)

Meza eta aurreskua (Andra Mari baselizan) 11:00
Misa y aurresku (Ermita de Andra Mari)

Gazta zatiketa 11:30
Corte de queso

Idiazabal Gaztaren 22. lehiaketa (Andra Mari Garaikurra) 11:45
22° Concurso de Queso Idiazabal (Trofeo Andra Mari)

Gazta dastaketa eta bertsolariak
Degustación de queso y bersolaris

Herri kirolak 12:00
Deporte rural

Arabako Artzain - Txakur txapelketa 18:00
Campeonato de Álava de Perros de Pastor

Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu) 21:45
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite)

ABUZTUAK 16 AGOSTO

Dianak 11:00
Dianas

Pilota partiduak (Iturbero pilotalekua)
Partidos de pelota (Frontón de Iturbero)

Haurrentzako marrazketa-jarduera 12:30
Actividad de dibujo infantil

Herri bazkaria 15:00
Comida popular

Apar festa eta mus txapelketa 17:30
Fiesta de la espuma y campeonato de mus

Zezensuzko (Eguraldi ona egiten badu) 21:45
Toro de fuego (Si la meteorología lo permite)

33º UMOREZKO ANTZERKI JAIALDIA FESTIVAL DE TEATRO DE HUMOR ARAIA-ASPARRENA

DIRULAGUNTZA EMATEN DU
SUBVENCIONA

KOORDINATZEN DU
COORDINA

BABESTEN DU
PATROCINA

LAGUNTZEN DU
COLABORA

ANTOLATZEN DU
ORGANIZA

SUSTATZEN DU
PROMUEVE

LG G 457-2026

Zuzendaritza Dirección: Jaione Azkona.
Koordinazio teknikoa Coordinación técnica: David Alcorta.
Diseinu grafikoa Diseño gráfico: Gerard Magrí.
Komunikazioa Comunicación: Gentzane Martinez de Cestafe.

Arabako Foru Aldundiaren inprimategian inprimatua, 2026eko uztailean.
Impreso en la imprenta de la Diputación Foral de Álava, en julio 2026.